

Z. N. 23851.

Wien, Stadt, Stubenring,

am 13. II. 1882



Herrn Leopold!

Herrn Kimpf's nachkommend be-  
zugs ist mir durch die darangelegten  
Büchlein zu geben. Herr Braun-  
müller beabsichtigt unverzüglich mir  
die große Ausgabe des Leonardo  
in zwei Bänden mit einem hands  
Commentar in den Handel zu setzen.  
Die „Kimpf's-Büchlein“ soll durch  
Heiler vertrieben und durch zwei  
von Commentar. Günstigste Rück-  
sicht ist ab, welche dem Herausgeber  
zu diesem Vergange bestimmen

und ich muß ihm beizufügen, dass  
es unterliegt keinem Zweifel,  
dass in dem Falle als die „Kämpfer-  
Übungs“ mit der großen englisch  
verfälscht, das Publikum nur noch  
der ersten Worte abwärtig weisen  
würde und das noch in sofortem  
Klasse, wenn die Kämpfer-Übungs  
auf gleich ausgeht der Commentar  
der großen Übungs beigeben  
würde. Die Abfertigung der  
letzteren kann daher von Har-  
man auf ein Minimum re-  
ducirt, was doch keiner der Verfäls-  
cher einbringen kann. Und auf diesem  
Grunde ist es nur noch zu hoffen, dass die  
Kämpfer-Übungs von Har-  
man ausgesperrt wird, ganz  
unabhängig von dem, was er in



der Einleitung zur zweitägigen  
Übersetzung und dem Commentar ver-  
spricht werden, weil ja doch das Publikum  
die Kämpfer-Übersetzung als etwas für  
sich Abgeschlossenes in die Hände be-  
kommen wird. Ich bitte also mit  
Rücksicht auf die vollkommene  
Unabhängigkeit der Kämpfer-  
Übersetzung das Honorar für dieselbe  
zu verfallen.

Mit gütlichem Gruß  
Lisette

Handwritten text, mostly illegible due to bleed-through from the reverse side of the page. The text appears to be a letter or a document, with several lines of cursive script. There are some stains and a large, irregular tear on the right side of the page.

120



Handwritten text on the reverse side of the page, which is visible through the paper. The text is cursive and appears to be a continuation of the letter or document from the front side. It is mostly illegible due to the bleed-through effect.